



Rapport des activités 2019-2020



AJEFNE

Association des juristes d'expression française de la Nouvelle-Écosse



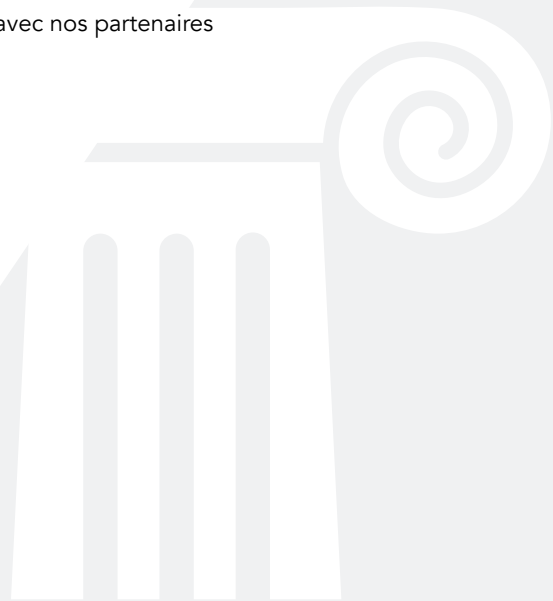
**Accès
JUSTICE
Access**

150B-1741, rue Brunswick, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3X8 Téléphone : (902) 433-2085 / Sans frais : 1-844-250-8471

information@ajefne.ns.ca / www.ajefne.ns.ca

Sommaire

Page 3	Sommaire
Page 4	Rapport de la présidence
Page 5	Rapport de la direction générale
Pages 6 à 8	Représentations sur différents comités et relations avec nos partenaires
Page 9	Rapport des activités du Centre Accès Justice
Page 10	Notes



Rapport de la présidence



L'année financière 2019-2020 a été unique en son genre: entamée dans la continuité des succès et réussites des années précédentes, puis ralentie par l'apparition de la pandémie de la Covid-19, pour finalement reprendre sur sa lancée, vers des jours meilleurs.

Nos relations sont au beau fixe avec nos partenaires, en l'occurrence Justice Canada, Justice Nouvelle-Écosse, l'Office des Affaires Acadiennes, ou encore la FAJEF (pour ne citer que ceux-là). L'AJEFNE s'améliore toujours plus grâce à son réseau en pleine expansion et à son travail d'équipe, d'une grande qualité.

Cette année encore, l'équipe de l'AJEFNE et du Centre Accès Justice a bien travaillé. Les statistiques concernant le nombre de clients servis au Centre Accès Justice sont éloquentes. La poursuite des objectifs fixés par le plan stratégique et les projets réalisés continuent d'être satisfaisants. Nos clients et partenaires nous ont renouvelé leur confiance et cela contribue grandement à envisager le futur avec optimisme !

Pour finir, je tiens à mentionner le départ du président Marc Wagg que nous remercions chaleureusement pour sa précieuse contribution.

A handwritten signature in black ink, reading "D. Beaulieu". The signature is fluid and cursive.

Danika Beaulieu
Présidente par intérim

Rapport de la direction générale



2019-2020 a démarré au galop, à L'AJEFNÉ comme au Centre Accès Justice avec une équipe à son meilleur, composée de Benoît Seveno le Directeur Général, présentement en congé parental, notre avocate à plein temps (Wendy Marie Baker), notre avocat à temps partiel (Nicholas LeBlanc).

Cette année a été marquée par un triple anniversaire : les 5 ans du Centre Accès Justice Access, les 25 ans de L'AJEFNÉ et les 50 ans de la loi sur les langues officielles.

L'AJEFNÉ a continué sur sa lancée pour atteindre les objectifs fixés par son plan stratégique, à court et moyen termes, en suivant le mieux possible, les étapes prévues par ce précieux guide.

J'aimerais remercier l'équipe du Centre Accès Justice pour sa précieuse collaboration et souhaiter la bienvenue à Anne Dumas à la coordination-réception. Notre reconnaissance va à Justice Canada et Justice Nouvelle-Écosse pour leur soutien. Un grand merci aux membres de l'association pour leur appui et aux nombreux partenaires de L'AJEFNÉ, entre autres, l'université Dalhousie dont le programme Pro Bono nous permet de contribuer à la formation de futurs juristes.

Toutes mes félicitations à l'équipe du Centre Accès Justice pour son enthousiasme et sa détermination à servir la population de Nouvelle-Écosse, malgré la pandémie de la Covid-19. Merci à nos collaborateurs externes et autres fournisseurs de services (service des finances, firme comptable, informaticien, etc.).

Enfin, merci aux membres du CA qui contribuent grandement au bon fonctionnement de l'association.

Ensemble, œuvrons avec L'AJEFNÉ pour un meilleur accès à la Justice !

Dina Lopes,
Directrice Générale par intérim

Représentations sur différents comités et relations avec nos partenaires

01. Dépôt du rapport final de délimitation des frontières électorales

La Commission de délimitation des frontières électorales a déposé son rapport final le lundi 15 avril 2019, à la chambre rouge de l'assemblée législative de la Nouvelle-Écosse. L'Assemblée législative devait adopter un projet de loi qui en découlerait. La Fédération Acadienne de Nouvelle-Écosse (FANE) avait publié un mémoire sur le sujet, daté du 8 septembre 2018. Ce document très détaillé présentait notamment un ensemble de recommandations visant à protéger certaines circonscriptions électorales acadiennes. L'AJEFNÉ a pris une position officielle sur le sujet, en soutenant publiquement le mémoire de la FANE.

02. Justice Canada - AJEFs

Le 24 avril 2019, il y a eu une rencontre entre Justice Canada et les AJEFs à Regina, en Saskatchewan. Cette journée a été l'occasion d'échanger avec les autres DG du réseau, afin de partager leurs expériences et discuter des projets sur lesquels collaborer entre provinces.

03. Rencontres avec le Ministère de la Justice

Ces rencontres se sont déroulées avec divers participants: Marc Wagg, Sylvie Thériault, Benoît Seveno et Danika Beaulieu ont rencontré Léda Zlotnick (Coordonnatrice des services en français), Pamela Marche (Director, Court Services) Glennie, Jennifer A (Gouv. N.-É) et le Juge Lawrence O'Neil (cour suprême de la Famille). À l'ordre du jour, faire le point sur l'évolution des dossiers sur lesquels nous travaillons. D'autres rencontres ont eu lieu d'avril à décembre 2019, toujours dans le but de faire avancer différents dossiers.

04. Participation à la réunion de présentation du rapport final du RIFNÉ sur la rétention et l'intégration des immigrants d'expression française en Nouvelle-Écosse

La Direction Générale de L'AJEFNÉ a siégé sur le Comité Directeur du Réseau Immigration francophone de la Nouvelle-Écosse (RIFNÉ). Le 20 juin 2019, L'AJEFNÉ a participé à la réunion au cours de laquelle le rapport final de l'étude portant sur la rétention et l'intégration des immigrants d'expression française en Nouvelle-Écosse a été présenté.

Représentations sur différents comités et relations avec nos partenaires

05. Traduction du site Internet provincial du Droit de la Famille

Parmi les nombreux dossiers qui rapprochent l'AJEFNÉ et le Ministère de la Justice, figure notamment la traduction de bases de données juridiques vers le français. Le 22 novembre 2018, Sylvie Thériault et Danika Beaulieu avaient participé à une réunion au Ministère au sujet de la traduction de leur site Internet www.nsfamilylaw.ca et notamment l'implication de l'AJEFNÉ dans la traduction vers le français de certains termes techniques. Le 18 septembre 2019, le site web bilingue a été rendu accessible au public.

06. L'événement «triple anniversaire de L'AJEFNÉ»

Le 17 octobre 2019, L'AJEFNÉ a célébré 3 anniversaires importants:

- les 5 ans du Centre Accès Justice Access;
- les 25 ans de L'AJEFNÉ;
- les 50 ans de la loi sur les langues officielles.

Pour souligner ces 3 anniversaires, L'AJEFNÉ a organisé un cocktail avec des présentations offertes par des invité(e)s de marque: le DG de L'AJEFNÉ, Benoît Seveno, Sacha Baharmand (Dir. Adj. et avocat-conseil, Dir. langues officielles, Justice Canada), Pamela Marche (Directrice des services judiciaire, Ministère de la Justice), Sylvie Thériault (présidente du CA) et Lena Metledge Diab (Ministre des Affaires Acadiennes et de la Francophonie).

07. Rencontre

FAJEF

Les 9, 10 et 11 décembre 2019 a lieu une rencontre de la FAJEF, à Vancouver, en Colombie Britannique. Cette rencontre a pour but de renforcer les liens entre les membres de la FAJEF et une fois de plus mettre en commun les expériences et autres projets en cours.

Voici quelques détails des événements marquants de l'année 19-20.

Avril 2019

- Le 10 avril: participation à une session de consultation avec la communauté francophone, organisée par la ville de Halifax avant le lancement de la version francophone de leur site web.
- Le 24 avril : réunion de Justice Canada pour le Comité consultatif de l'accès à la justice dans les 2 langues à Regina, SK.

Représentations sur différents comités et relations avec nos partenaires

Mai 2019

- Le 6 mai : Benoît Seveno et Mark Bannermann (Bureau des Affaires Acadiennes) ont une réunion de travail.
- Les 8 et 21 mai: rencontre entre Danika Beaulieu, Benoît Seveno et Sylvie Thériault avec Léda Zlotnick et Pamela Marche au Ministère de la Justice.
- Le 15 mai, c'est la confirmation du budget 2019-2020. Maintenant nos conseillers en informations juridiques travaillent, l'une à plein temps, l'autre à 18 heures par semaine.
- Le 31 mai : rencontre avec Marc Pinet, Vice-président de La Chambre de commerce francophone de Halifax.
- De multiples rencontres ont lieu avec le Ministère de la Justice. Ceux-ci rédigent une demande de subvention auprès du Ministère Fédéral, relativement ambitieuse, destinée à améliorer l'accès à la justice en français. Afin d'aider le Ministère provincial à définir clairement les priorités pour ce projet, l'AJEFNÉ a diffusé un sondage dans son réseau et obtenu une trentaine de réponses.

Juin 2019

- Le 1^{er} juin: participation de Benoît Seveno à la rencontre annuelle du Conseil Provincial des Membres (CPM) de la FANE.

Juillet 2019

- Le 9 juillet: rencontre entre Sylvie Thériault, Nicholas LeBlanc et Mark Bannermann à l'Office des affaires acadiennes.

Septembre 2019

- Le 16 septembre: conférence téléphonique avec Justice N.-É. au sujet de la traduction en français du site web nsfamilylaw.ca.
- Le 20 septembre est marqué par la remise du Prix du juriste 2018 à Carrie Hanley, lors d'un événement de réseautage au Palais de Justice de Port Hawkesbury, en présence d'une quinzaine de participants.

Octobre 2019

- 1^{er}: déménagement des locaux de l'AJEFNÉ au 1741 rue Brunswick, Suite B150B
- Le 17 octobre: organisation du triple anniversaire dans les locaux du Ministère de la Justice
- Le 18 octobre: AGA de l'AJEFNÉ. Remise du Prix du Juriste 2019 au juge Lawrence O'Neil de la cour suprême de Nouvelle-Écosse, division de la famille.
- Les 19 et 20 octobre: participation à l'AGA de la FANE

Représentations sur différents comités et relations avec nos partenaires

Novembre 2019

- Le poste de coordination-réception passe à temps plein.
- Le 26: Vidéo conférence avec le RIFNÉ

Décembre 2019

- Rencontre physique des DG de la FAJEF du 9 au 11 décembre, à Vancouver
- 18 décembre 2019 : rencontre avec Justice N.-É.
- Notre salle de réunion est disponible à la location

Février 2020

- Travail avec le ministère de la justice pour la relecture des traductions en français de leur site web « Family Law »

Mars 2020

- Modifications sur notre façon de travailler avec la pandémie : annulation du procès simulé, annulation de la rencontre physique du CA, toute l'équipe est en télé-travail.

- Le 13 mars, Benoît Seveno a participé à la rencontre annuelle des directions générales du réseau de la FAJEF, qui s'est déroulée à Winnipeg. Sylvie Thériault a participé à plusieurs rencontres du conseil d'administration de la FAJEF au cours de l'année.



Rapport d'activité du Centre Accès Justice



L'équipe du Centre a été stable dans son ensemble jusqu'à la fin de l'année financière (2019-2020) qui a coïncidé avec le début de la pandémie de la Covid-19. Le rythme de réception du centre lui a permis de maintenir sa capacité de fournir des services aux habitants de la Nouvelle-Écosse, en personne et par téléphone.

Le centre a continué à fournir de l'information juridique à plus de 2000 personnes. Les sujets les plus abordés dans les demandes d'information restent le droit d'immigration et celui de la famille.

Beaucoup de clients nous ont été référés par nos partenaires situés dans toute la province, parmi lesquels on peut nommer et remercier, par la même occasion: le RIFNÉ, le CDÉNÉ, Nova Scotia Legal Aid, Summary Advice Counsel, NSBS, Dalhousie Legal Aid, LISNS, ISANS, 211, etc.

En plus de donner de l'information juridique à la population, les conseillers travaillant au Centre AJA offrent des présentations pour la clientèle de certains organismes à travers la province. Le centre AJA est reconnu pour son dynamisme et son accessibilité à tous, dans la communauté.

Rapport d'activité du Centre Accès Justice (suite)

Comme suit, quelques détails des événements de l'année 19-20

Avril 2019

- Le 1^{er}: Présentation de Wendy Marie Baker à Laing House, à Halifax, devant une dizaine de participants. Sujets abordés : les services du Centre Accès Justice, présentation suivie d'une séance de questions.
- Le 30: Présentation de Wendy Marie Baker à ISANS, à Halifax, devant une quarantaine de participants. Les sujets abordés: les demandes de citoyenneté. Présentation suivie d'une séance de questions.

Mai 2019

- Le 2: Wendy Marie Baker donne une présentation suivie d'une séance de questions au «Antigonish Women's Resource Centre & Sexual Assault Service Association», devant une vingtaine de participant(e)s. Le thème de la présentation porte sur «la citoyenneté canadienne».
- Le 15: confirmation du budget 2019-2020. Désormais, nos conseillers en information juridique voient leurs heures de travail augmenter.

Octobre 2019

- Le 1^{er}: déménagement des locaux du centre AJA, au 1741 rue Brunswick, Suite B150B.

Novembre 2019

- La coordination-réception passe à temps plein

Mars 2020

- Modifications sur notre façon de travailler avec la pandémie : toute l'équipe est en télé-travail. Le service à clientèle ne se fait plus que par téléphone.



AJEFNE

Association des juristes d'expression française de la Nouvelle-Écosse

Accès Justice Access / AJEFNE

150B-1741, rue Brunswick
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3X8
Téléphone : (902) 433-2085
Sans frais : 1-844-250-8471

information@ajefne.ns.ca / www.ajefne.ns.ca

L'AJEFNE tient à remercier sincèrement le ministère de la Justice du Canada pour son appui financier important.



Ministère de la Justice
Canada

Department of Justice
Canada